



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1999/1149  
9 de noviembre de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 9 DE NOVIEMBRE DE 1999 DIRIGIDAS AL SECRETARIO  
GENERAL Y AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE  
PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno y como continuación de nuestras cartas que periódicamente dirigimos al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad acerca de las continuas violaciones del espacio aéreo del Iraq por la aviación estadounidense y británica, deseo poner en su conocimiento algunos ejemplos de actos recientes de agresión perpetrados por dichos aviones, en los que muchos civiles iraquíes resultaron muertos y varias viviendas quedaron destruidas.

1. El 18 de julio de 1999, aviones estadounidenses y británicos lanzaron un ataque con misiles en la provincia de An-Na'af, en el sur del Iraq. Siete civiles resultaron muertos y las casas de ciudadanos inocentes sufrieron daños.
2. El 16 de agosto de 1999, aviones estadounidenses y británicos atacaron la provincia de Wasit, en el sur del Iraq. Un niño resultó muerto como consecuencia del bombardeo.
3. El 17 de agosto de 1999, aviones estadounidenses y británicos atacaron de nuevo la provincia de Wasit, en el sur del Iraq. Once civiles, incluidos dos niños, resultaron muertos y las casas de ciudadanos inocentes quedaron dañadas.
4. El 23 de agosto de 1999, aviones estadounidenses y británicos atacaron la provincia de Nínive, en el norte del Iraq. Dos civiles resultaron muertos como consecuencia del bombardeo y las casas de ciudadanos inocentes sufrieron desperfectos.
5. El 9 de septiembre de 1999, aviones estadounidenses y británicos atacaron la provincia de Al-Muzanna en el sur del Iraq. Un niño resultó muerto en el bombardeo.

A la vez que condenamos estos reiterados actos de agresión criminal contra el territorio y el pueblo del Iraq, le pedimos que intervenga ante el Consejo de Seguridad, con miras a que éste asuma plenamente las responsabilidades que le confía la Carta de las Naciones Unidas y tome las medidas necesarias para

asegurar que los gobiernos estadounidense y británico pongan fin a los repetidos actos de agresión militar contra el Iraq que han venido perpetrando desde 1991, en violación material y flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de sus obligaciones como miembros permanentes del Consejo de Seguridad.

También reafirmamos en este contexto el derecho que legítimamente le corresponde a la República del Iraq, de conformidad con el principio de responsabilidad internacional, a pedir indemnización por todos los daños infligidos a la República del Iraq y a su pueblo, desde el punto de vista humano, material y de otra índole, mediante actos de agresión que son incompatibles con la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN  
Embajador  
Representante Permanente